

Cimetière militaire allemand Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery **Marigny**



"Les tombes de guerre sont les grands prédicateurs de la Paix."

(Albert Schweitzer, Prix Nobel de la Paix)

Ce cimetière militaire pour les soldats tués lors de la 2ème guerre mondiale a été aménagé par le Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. (Service pour l'entretien des sépultures militaires allemandes) pendant les années 1958 à 1960 sur l'ordre du gouvernement de la République Fédérale. Afin de conserver et d'entretenir le site, le Volksbund a besoin de dons et de subventions. Des jeunes venant de toute l'Europe contribuent à l'entretien du site dans des camps de jeunesse internationaux et construisent ainsi des ponts de compréhension.

Après le débarquement des Alliés le 6 juin 1944 en Normandie, le service de sépulture américain inhuma près de Marigny ses propres morts ainsi que ceux des Allemands. Après la guerre, les militaires américains tués ont été transférés à St. Laurent-sur-Mer, en laissant le cimetière allemand à cet endroit. A la remise du terrain à l'administration française, le nombre des soldats allemands tués était de 4 246. Après plusieurs inhumations par le service de sépulture français, il atteignit le nombre de 5 713.

Sur base du traité franco-allemand sur les sépultures de guerre, le service d'exhumation et de réinhumation du Volksbund a pu, en 1957, retirer d'autres morts allemands de nombreuses petites sépultures pour les réinhumer à ce cimetière, portant aujourd'hui le nombre total à 11 169.

L'installation a été ouverte au public le 20/9/1961.

Les morts de ce cimetière exhortent à la Paix.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“

(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 1958 bis 1960 im Auftrag der Bundesregierung ausgebaut. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Nach der Landung der Alliierten am 6. Juni 1944 in der Normandie bestattete der amerikanische Gräberdienst bei Marigny eigene und deutsche Gefallene. Nach dem Krieg wurden die amerikanischen Toten nach Saint-Laurent-sur-Mer umgebettet, während das deutsche Gräberfeld bestehen blieb. Bei der Übergabe des Geländes in die französische Verwaltung betrug die Zahl der deutschen Toten 4 246. Nach Zubettungen durch den französischen Gräberdienst betrug sie 5 713.

Auf der Grundlage des deutsch-französischen Kriegsgräberabkommens konnte der Umbettungsdienst des Volksbundes im Jahr 1957 weitere deutsche Tote aus vielen kleineren Grablagen bergen und auf diesem Friedhof wieder bestatten, sodass die Gesamtzahl heute 11 169 beträgt.

Die Anlage wurde am 20.9.1961 der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

"The soldiers' graves are the greatest preachers of peace."

(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize laureate)

This military cemetery for the war dead from the Second World War was developed by the Volksbund between 1958 and 1961 on behalf of the German government. The Volksbund has to rely on donations and contributions for the maintenance and care of the site. In international youth camps, young Europeans help to care for the site whilst at the same time building bridges of understanding.

After the Allied landing on 6th June 1944 in Normandy, the German and American burial service in Marigny buried not just its own dead, but also German war dead here. After the war, the American war dead were moved to Saint-Laurent-sur-Mer whilst the German burial field remained. At the time of the handover of the land to the French administration, the number of German dead stood at 4,246. After reburial by the French burial service, this figure had reached 5,713.

On the basis of the Franco-German War Graves Agreement, the reburial service of the Volksbund was able to remove other German dead from smaller plots and rebury them at this cemetery in 1957, thus putting the total number there today at 11,169.

The site was inaugurated on 20th September 1961.

The dead of this cemetery admonish to peace.

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V., Kassel